

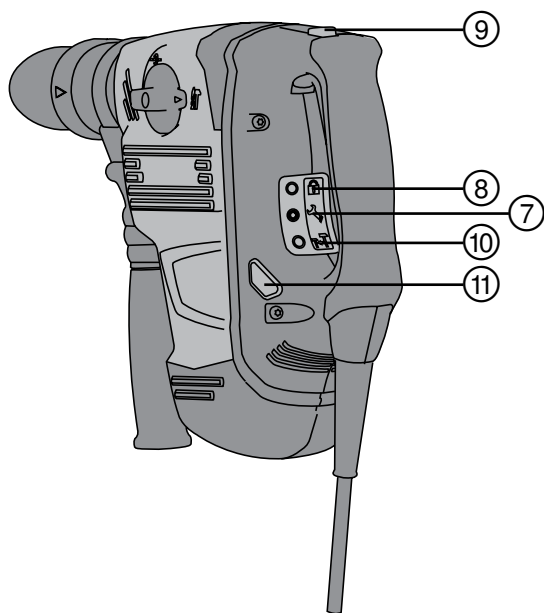
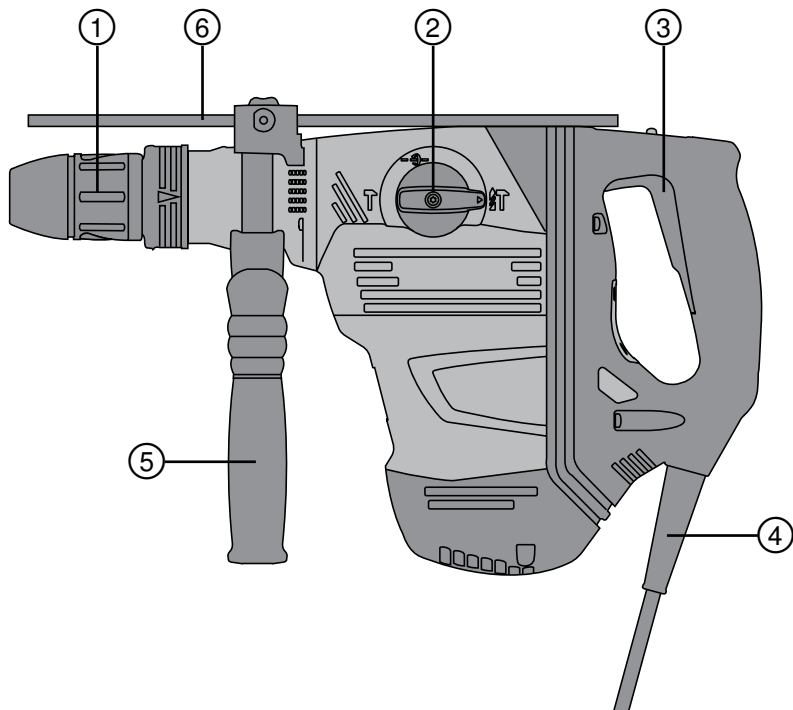
HILTI

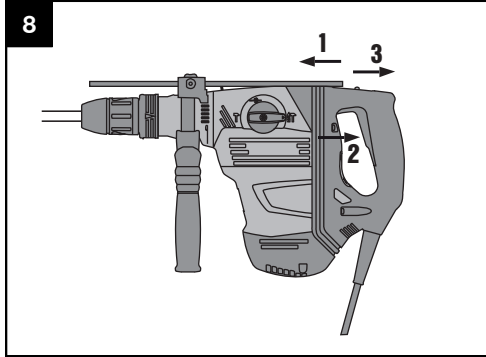
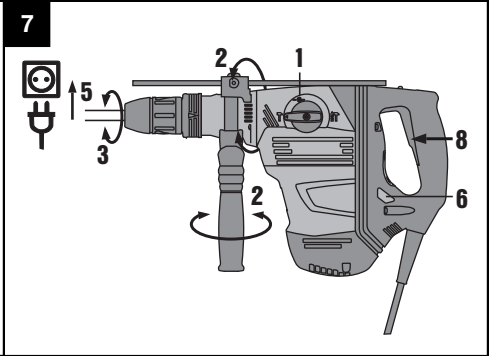
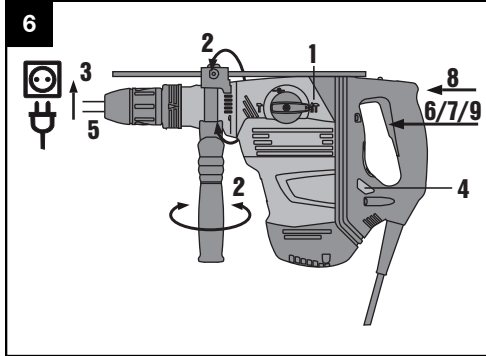
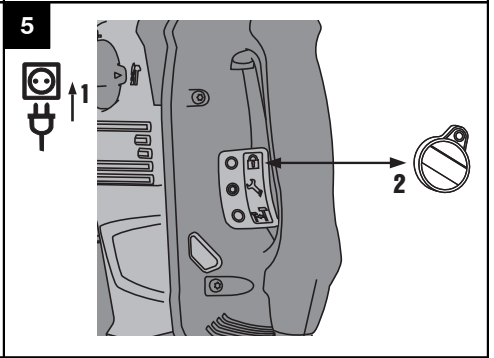
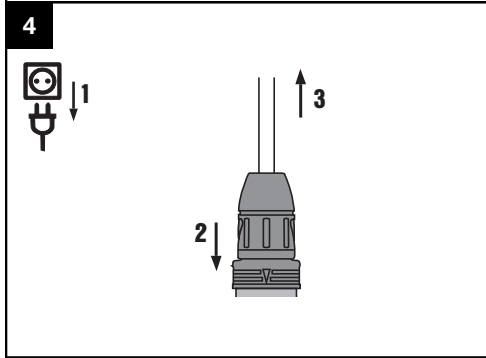
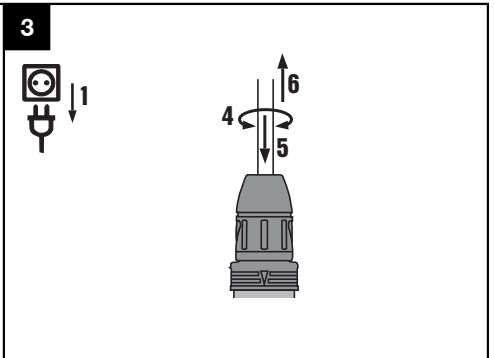
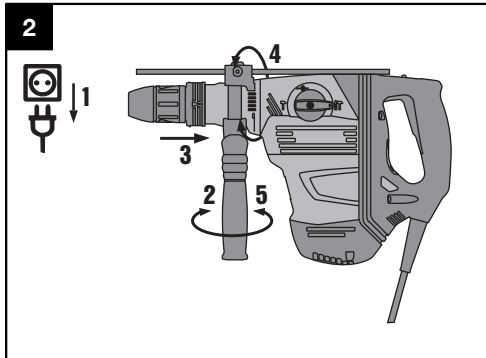
TE 60 / TE 60-ATC-AVR

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Інструкція з експлуатації	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



1





PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Kombinované kladivo TE 60 / TE 60-ATC-AVR

Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu.

Tento návod na obsluhu odkladajte vždy spolu s náradím.

Náradie odovzdávajte iným osobám spolu s návodom na obsluhu.

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	83
2 Opis	84
3 Nástroje, príslušenstvo, spotrebný materiál	86
4 Technické údaje	87
5 Bezpečnostné pokyny	88
6 Pred použitím	90
7 Obsluha	91
8 Údržba a ošetrovanie	93
9 Poruchy a ich odstraňovanie	94
10 Likvidácia	94
11 Záruka výrobcu náradia	95
12 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	95

1 Čísla odkazujú na obrázky. Obrázky nájdete na začiatku návodu na obsluhu.

V texte tohto návodu na obsluhu sa pojmom "náradie" vždy označuje kombinované kladivo TE 60 / TE 60-ATC.

Časti náradia, ovládacie a indikačné prvky 1

- 1 Upínanie nástrojov
- 2 Prepínač výberu funkcií
- 3 Vypínač
- 4 Sieťová šnúra
- 5 Bočná rukoväť
- 6 Hĺbkový doraz (voliteľný)
- 7 Servisný indikátor
- 8 Indikátor ochrany proti odcudzeniu (voliteľný)
- 9 Aretácia ovládacieho spínača
- 10 Indikátor polovičného výkonu (voliteľné)
- 11 Tlačidlo polovičného výkonu (voliteľné)

SK

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Horúci povrch

Príkazové znaky



Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochrannú prilbu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochrannú masku

Symboly



Odvodzď-
vajte
materiály na
recykláciu



Vrtanie
s príklepom



Sekanie



Nastavenie
polohy
sekača

V

V

A

A

W

W



Striedavý
prúd

Hz

Hz

n₀

Menovité
voľnobežné
otáčky

/min

Otáčky za
minútu



Priemer



dvojité
izolácia



Upozornenie
na ochranu
proti
odcudzeniu



Symbol
zámku

Umiestnenie identifikačných údajov na náradí

Typové označenie je uvedené na typovom štítku a sériové číslo na boku krytu náradia. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Generácia: 03

Sériové číslo:

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Náradie je elektrické poháňané kombinované kladivo s pneumatickým príklepovým mechanizmom. Funkcia ATC náradia TE 60-ATC (Active Torque Control) poskytuje používateľovi zvýšený komfort pri vrtaní.

Náradie je určené na vrtanie do betónu, muriva, kovov a dreva a zároveň sa môže používať aj na sekanie.

Náradie je vybavené elektronickou ochranou proti preťaženiu. Pri nepretržitom preťažovaní náradia sa otáčky motora automaticky znížia a v prípade potreby sa motor zastaví. Po uvoľnení a opätovnom stlačení vypínača motor ihneď opäť beží na plný výkon. Pri opakovanom rozbehu preto dbajte na to, aby ste náradie dostatočne pevne držali oboma rukami.

Náradie je za určitých podmienok vhodné i na miešanie (pozri nástroje, príslušenstvo a obsluha).

Náradie je určené pre profesionálnych používateľov a smie ho obsluhovať, udržiavať a opravovať iba oprávnený kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o možných rizikách. Ak náradie alebo jeho prídavné zariadenia bude nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa náradie bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.

Zdraviu škodlivé materiály (napr. azbest) sa s náradím nesmú opracúvať.

Pracovným prostredím môže byť: stavenisko, dielňa, renovácia, prestavba a novostavba.

Náradie sa smie používať len v suchom prostredí.

Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia. Náradie nepoužívajte, ak hrozí riziko požiaru alebo explózie.

Náradie sa smie používať výlučne s napájaním zo siete s napätím a frekvenciou, ktoré sú uvedené na typovom štítku.

Dodržiňte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

Na vylúčenie rizika úrazu používajte iba originálne príslušenstvo a nástroje Hilti.

Manipulácia alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.

2.2 Upínanie nástrojov

Upínanie nástrojov s možnosťou rýchlej výmeny Klick TE-Y (SDS max.) TE 60 / TE 60-ATC

2.3 Spínače

Regulovateľný ovládací spínač na jemné navrtávanie/sekanie

Prepínač funkcií: vrtanie s príklepom, funkcia sekania, funkcia nastavovania sekáča (24 nastaviteľných pozícií)

Voľba plného alebo polovičného výkonu (ATC)

Ovládací spínač s možnosťou aretácie v režime sekania

2.4 Rukoväti

Otočná prídavná rukoväť s tlmením vibrácií

Rukoväť s tlmením vibrácií (ATC)

2.5 Ochranné zariadenie

Mechanická klzná spojka

Elektronické blokovanie opätovného rozbehu proti neúmyselnému spusteniu náradia po prerušení dodávky elektrického prúdu (pozrite si kapitolu "Vyhľadávanie chýb").

ATC "Active Torque Control" (TE 60-ATC)

2.6 Mazanie

Prevodovka a príklepový mechanizmus s oddelenými mazacími priestormi

2.7 Active Vibration Reduction (ATC)

Náradie je vybavené systémom "Active Vibration Reduction - Aktívna redukcia vibrácií" (AVR), ktorý výrazne znižuje vibrácie oproti hodnote bez funkcie AVR.

2.8 Ochrana proti odcudzeniu TPS (ATC)

Náradie možno voľiteľne vybaviť funkciou "Ochrana proti odcudzeniu TPS". Ak je náradie vybavené touto funkciou, dá sa odblokovať a prevádzkovať iba s príslušným kľúčom na odblokovanie.

2.9 Indikátory so svetelným signálom

Servisný indikátor so svetelným signálom (pozrite si kapitolu "Starostlivosť a údržba/servisný indikátor")

Indikátor ochrany proti odcudzeniu (ATC) (pozrite si kapitolu "Obsluha/ochrana proti odcudzeniu TPS (voľiteľne)")

Indikátor polovičného výkonu (pozrite si kapitolu "Obsluha/vrtanie s príklepom/sekanie")

2.10 Do rozsahu dodávky štandardnej výbavy patria

- 1 Náradie s bočnou rukoväťou
- 1 Mazivo
- 1 Utierka na čistenie
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Kufor Hilti

2.11 Používanie predlžovacej šnúry

Používajte iba predlžovacie šnúry s dostatočným prierezom, schválené pre danú oblasť použitia. V opačnom prípade môže dôjsť k poklesu výkonu náradia a prehriatiu šnúry. Pravidelne kontrolujte, či nie je predlžovacia šnúra poškodená. Poškodenú predlžovaciu šnúru vymeňte.

Odporúčané minimálne prierezy a maximálne dĺžky káblov

Prierez vodiča	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Sieťové napätie 100 V		20 m		40 m
Sieťové napätie 110-127 V	20 m	25 m	30 m	40 m
Sieťové napätie 220-240 V	30 m		50 m	

Nepoužívajte predlžovacie šnúry s prierezom vodiča 1,25 mm².

2.12 Predlžovacia šnúra pre vonkajšie prostredie

Vo vonkajšom prostredí používajte iba schválené a príslušne označené predlžovacie šnúry.

2.13 Použitie elektrocentrály alebo transformátora

Toto náradie možno používať s elektrocentrálou alebo stavebným transformátorom, pokiaľ sú dodržané nasledujúce podmienky: Výstupný (odovzdávaný) výkon vo W musí byť minimálne dvojnásobkom výkonu uvedeného na typovom štítku náradia, prevádzkové napätie sa musí vždy pohybovať v rozmedzí +5 % a -15 % voči menovitému napätiu a frekvencia musí byť 50 až 60 Hz, nikdy nie nad 65 Hz a musí byť dostupný automatický regulátor napätia so zosilnením pri rozbehu.

Na elektrocentrále/transformátore v žiadnom prípade neprevádzkujte iné spotrebiče. Zapínanie a vypínanie iných spotrebičov môže vyvolať podpäťové alebo prepäťové špičky, ktoré môžu náradie poškodiť.

3 Nástroje, príslušenstvo, spotrebný materiál

sk

Označenie	Symbol	Opis
Vrták do kladiva	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 12 ... 40 mm
Prerážací vrták	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 40 ... 80 mm
Vrtacia korunka na vrtanie s priklepom	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 45 ... 100 mm
Diamantová vrtacia korunka PCM	TE 60-ATC	∅ 42 ... 102 mm
Sekáče	TE 60 / TE 60-ATC	Špicaté, ploché a tvarovacie dláto s upínacou stopkou TE-Y
Vrták do dreva		∅ 10 ... 32 mm
Vrták do kovu		∅ max. 20 mm

Označenie	Symbol	Číslo výrobku, opis
Prídavná rukoväť - kompletná		
Hĺbkový doraz kompletný		2021281
Vkladacie nástroje	TE 60 / TE 60-ATC	Vkladacie nástroje s upínacou stopkou TE-Y
Adaptér skľučovadla	TE FY-BA-C	Adaptér
Ochrana proti odcudzeniu TPS (Theft Protection System) s firemnou kartou, firemným diaľkovým ovládaním a aktivačným kľúčom TPS-K		206999, voľiteľná
Rýchlopínacie skľučovadlo		na vrtáky do dreva a kovov s valcovitou alebo šesťhrannou stopkou
Miešadlo na nehorľavé materiály s valcovitou alebo šesťhrannou stopkou		∅ 80 ... 120 mm
Odsávanie prachu	TE DRS-B, TE DRS-S, TE DRS-BK	

Náradie TE 60 (3) je vhodné na osadzovanie mechanických kotiev HDA pri použití udávaného osadzovacieho nástroja

Veľkosť	galvanicky pozinkované	HDA-P, HDA-T, galvanicky pozinkované	HDA-PF, HDA-TF, difúzne pozinkované	HDA-PR, HDA-TR, nehrdzavejúce	Osadzovací nástroj
M 10	x	x	x	x	TE-Y-HDA-ST 20 M10
M 12	x	x	x	x	TE-Y-HDA-ST 22 M12

4 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

UPOZORNENIE

Náradie je dostupné s rôznymi menovitými napätiami. Menovité napätie a menovitý príkon náradia si zistíte na typovom štítku.

Náradie	TE 60 / TE 60-ATC
Menovitý príkon (ako je vykazovaný)	1 300 W
Menovité napätie/menovitý prúd	Menovité napätie 100 V: 14,5 A Menovité napätie 110 V: 14,8 A Menovité napätie 127 V: 12,8 A Menovité napätie 220 V: 6,7 A Menovité napätie 230 V: 6,9 A Menovité napätie 240 V: 7,0 A
Sieťová frekvencia	50...60 Hz
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003 TE 60	6,4 kg
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003 TE 60-ATC	7,5 kg
Rozmery (d x š x v) TE 60	480 mm x 115 mm x 274 mm
Rozmery (d x š x v) TE 60-ATC	490 mm x 115 mm x 293 mm
Otáčky pri vŕtaní s príklepom	350/min
Energia jednotlivého príklepu podľa štandardu EPTA 05/2009 (plný výkon)	7,3 J
Energia jednotlivého príklepu podľa štandardu 05/2009 (polovičný výkon) TE 60-ATC	3,6 J

SK

UPOZORNENIE

Toto náradie zodpovedá príslušnej norme za predpokladu, že maximálne prípustná impedancia siete Z_{max} v mieste pripojenia zariadenia zákazníka k verejnej sieti je väčšia alebo rovná $0,378+j0,236 \Omega$. Osoba vykonávajúca inštaláciu alebo prevádzkovateľ náradia musí zistiť, v prípade nutnosti po konzultácii s prevádzkovateľom siete, že sa toto náradie pripojí len na miesto pripojenia s impedanciou menšou alebo rovnou Z_{max} .

Informácia o náradí a použití

Upínanie nástrojov TE 60 / TE 60-ATC	TE-Y
Ochranná trieda podľa normy EN	Ochranná trieda II (dvojité izolácia)

UPOZORNENIE

Úroveň vibrácií udávaná v týchto pokynoch je meraná normovaným postupom uvedeným v norme EN 60745 a túto hodnotu je možné použiť pri vzájomnom porovnávaní elektrického náradia. Hodnota je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Úroveň vibrácií je udávaná pri používaní elektrického náradia na jeho hlavný účel používania. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo ak nie je dostatočne udržiavané, môže sa úroveň vibrácií odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Na presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Tým sa môže podstatne znížiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Prijmite doplnkové bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcich osôb pred pôsobením vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladných nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

Informácia o hluku a vibráciách (merané podľa normy EN EN 60745-2-6):

Typická úroveň akustického výkonu hodnotená ako A - TE 60 (s ATC)	112 dB(A)
Typická úroveň emisií akustického tlaku hodnotená ako A - TE 60 (s ATC)	101 dB(A)
Typická úroveň akustického výkonu hodnotená ako A - TE 60	107 dB(A)

Typická úroveň emisií akustického tlaku hodnotená ako A - TE 60	96 dB(A)
Neistota pre menované akustické úrovne	3 dB(A)

Triaxiálne hodnoty vibrácií TE 60 (s ATC) (súčet vektorov vibrácií)

Vrútenie s príklepom do betónu, $a_{h, HD}$	11 m/s ²
Sekanie, $a_{h, Cheq}$	10,5 m/s ²
Neistota (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií	1,5 m/s ²

Triaxiálne hodnoty vibrácií TE 60 (súčet vektorov vibrácií)

Vrútenie s príklepom do betónu, $a_{h, HD}$	18,5 m/s ²
Sekanie, $a_{h, Cheq}$	15,5 m/s ²
Neistota (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií	1,5 m/s ²

sk

5 Bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE

Bezpečnostné upozornenia v kapitole 5.1 obsahujú všetky všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia, ktoré musia byť podľa aplikovateľných noriem uvedené v návode na obsluhu. Na základe toho môžu byť uvedené aj upozornenia, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické ručné náradie

a) VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťovej šnúry).

5.1.1 Bezpečnosť na pracovisku

- Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlená časť pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní náradia/zariadenia/prístroja dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

5.1.2 Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej**

šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Uzmenené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia/zariadenia/prístroja.** Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie šnúry vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.1.3 Bezpečnosť osôb

- Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniám.

- b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vložení akumulátora, pred uchopením náradia/zariadenia/prístroja alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia/zariadenia/prístroja nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohyblivom sa elektrickom náradí, môže spôsobiť úraz.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohyblivých sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

5.1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr než budete náradie/zariadenie/prístroj nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie/zariadenie/prístroj používať.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý**

by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.

- f) **Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5.1.5 Servis

- a) **Opravu elektrického prístroja zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Len tak je možné zaistiť, že prístroj bude aj po oprave bezpečný.

5.2 Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie nadmerného hluku môže viesť k strate sluchu.
- b) **Používajte prídavné rukoväti, dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k poraniam.
- c) **Keď vykonávate práce, pri ktorých sa môže nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami alebo s vlastným sieťovým káblom náradia, držte náradie za izolované úchopové plochy.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že kovové časti náradia budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

5.3 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

5.3.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Náradie držte vždy pevne oboma rukami za rukoväti, ktoré sú na to určené. Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.**
- b) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používať ľahkú ochrannú masku.**
- c) **Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte presťahy a na uvoľnenie si prsty precvičte.**
- d) **Zabráňte dotyku rotujúcich častí. Náradie zapínajte až na pracovisku. Dotyk s rotujúcimi časťami, najmä rotujúcimi nástrojmi, môže spôsobiť úraz.**
- e) **Sieťovú a predĺžovaciu šnúru pri práci vždy vedte smerom dozadu od náradia. Zabráni sa tým riziku zakopnutia o kábel počas práce.**
- f) **Pri miešaní nastavte prepínač funkcií do polohy „vrtnutie s príklepom“ a použite pracovné rukavice.**
- g) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**
- h) **Náradie nesmú bez inštrukcie používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- i) **Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie**

a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. **Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**

5.3.2 Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Obrobok pri práci zaistíte. Na zaistenie pevnej polohy obrobok používajte upínacie zariadenia alebo zverák.** Obrobok má tak stabilnejšiu polohu ako pri držaní rukou a obe ruky sú voľné na ovládanie náradia.
- b) **Presvedčte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce skľučovadlu a že sú v skľučovadle bezpečne zaistené.**

5.3.3 Elektrická bezpečnosť

- a) **Pred začatím práce skontrolujte v pracovnej oblasti skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia, napr. pomocou hľadača kovov.** Vonkajšie kovové časti náradia sa stanú elektricky vodivými, napr. ak pri práci dôjde k neúmyselnému poškodeniu elektrického vedenia pod napätím. Takáto situácia predstavuje vážne nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Sieťovú šnúru náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Ak je sieťová šnúra náradia poškodená, musí sa vymeniť za špeciálne upravenú a schválenú sieťovú šnúru, ktorá je dostupná prostredníctvom zákaznického servisu. Predlžovaciu šnúru pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju**

vymeňte. V prípade poškodenia sieťovej alebo predlžovacej šnúry pri práci sa šnúry nedotýkajte. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky. Poškodené pripájacie vedenia a predlžovacie šnúry predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) **Znečistené náradie pri častom opracúvaní elektricky vodivých materiálov nechajte v pravidelných intervaloch skontrolovať v servisnom stredisku Hilti.** Prach, predovšetkým z elektricky vodivých materiálov, usadený na povrchu náradia, alebo vlhkosť, môžu za nepriaznivých podmienok viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Pri používaní elektrického ručného náradia vo vonkajšom prostredí sa presvedčte, že náradie je pripojené do siete cez ochranný istič (RCD) s rozpájacím prúdom maximálne 30 mA.** Použitie ochranného ističa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Zásadne odporúčame používanie ochranného ističa (RCD) s rozpájacím prúdom maximálne 30 mA.**

5.3.4 Pracovisko

- a) **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.** Nedostatočne vetrané pracoviská môžu spôsobiť ujmy na zdraví v dôsledku nahromadeného prachu v ovzduší.
- b) **Pri prerážacích prácach zaistíte opačnú stranu pracoviska.** Vybúrané časti môžu vypadnúť a/alebo spadnúť a poraniť iné osoby.

5.3.5 Osobná ochranná výbava



Používateľ a osoby zdržujúce sa v jeho blízkosti musia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu, chrániče sluchu a ľahkú ochrannú masku proti prachu.

6 Pred použitím



6.1 Montáž a nastavenie pozície prídavnej rukoväti

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
2. Otáčaním ruky povolte držiak prídavnej rukoväti.
3. Nasuňte prídavnú rukoväť (upínací pás) cez upínanie nástrojov na stopku.
4. Otočte prídavnú rukoväť do želanej pozície.

5. **POZOR Dbajte na to, aby upínacia páska ležala v príslušnej drážke na náradie.**

Pridavnú rukoväť otáčaním ruky zaistíte proti potocieniu.

6.2 Montáž hĺbkového dorazu (voliteľný)

1. Otáčaním ruky povolte držiak prídavnej rukoväti.
2. Nasuňte hĺbkový doraz pod držiak (upínací pás) prídavnej rukoväti do dvoch vodiacich otvorov.
3. Prídavnú rukoväť otáčaním ruky dotiahnite, čím sa zároveň zafixuje aj hĺbkový doraz.

6.3 Odblokovanie náradia

Pozrite si kapitolu "Obsluha/ochrana proti odcudzeniu TPS (ATC)".

6.4 Použitie predlžovacej šnúry a elektrocentrály alebo transformátora

Pozri kapitolu „Opis/použitie predlžovacej šnúry“.

7 Obsluha



POZOR

Náradie má vysoký ťahovací moment, čo zodpovedá jeho použitiu. **Používajte postrannú rukoväť a náradie vždy držte obidvomi rukami.** Používateľ musí byť pripravený na to, že sa náradie môže odrazu zablokovať.

POZOR

Dbajte na to, aby na prepínači funkcií bola vždy nastavená správna funkcia.

POZOR

Voľné obrobky upevnite do vhodných upínacích zariadení alebo zveráka.

POZOR

Pred každým použitím skontrolujte nástroj, či nie je poškodený alebo nerovnomerne opotrebovaný.

7.1 Príprava

POZOR

Pri výmene nástroja používajte ochranné rukavice, pretože nástroj sa pri práci rozohreje.

7.1.1 Nastavenie hĺbkového dorazu

1. Otvorte skrutku na hĺbkovom doraze.
2. Hĺbkový doraz nastavte na požadovanú hĺbku vrtu.
3. Utiahnite skrutku na hĺbkovom doraze.

7.1.2 Vkládanie nástroja 3

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
2. Skontrolujte, či je zásuvný koniec nástroja čistý a mierne namazaný. V prípade potreby ho vyčistite a namažte.
3. Skontrolujte čistotu a stav tesniacej manžety ochrannej čiapočky proti prachu. V prípade potreby vyčistite ochrannú čiapočku proti prachu alebo ju nechajte vymeniť, pokiaľ je tesniaca manžeta poškodená.
4. Nástroj miernym tlakom a za súčasného otáčania zasuňte do upínania nástrojov, pokiaľ nezaskočí do vodiacich drážok.
5. Zatláčte nástroj do upínania nástrojov, pokiaľ počuťne nezaskočí.
6. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho bezpečné zaistenie.

7.1.3 Vyberanie nástroja 4

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.

2. Potiahnutím zaistovania nástrojov dozadu povoľte upínanie nástrojov.
3. Vytiahnite nástroj z upínania nástrojov.

7.2 Prevádzka



POZOR

Pri obrábaní podkladu môže dôjsť k odštípeniu materiálu. **Používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.** Odletujúci materiál môže poraniť telo a oči.

POZOR

Pri práci vzniká hluk. **Používajte chrániče sluchu.** Príliš silný hluk môže poškodiť sluch.

POZOR

Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte prestávky a na uvoľnenie si prsty prevčičte.

7.2.1 Ochrana proti odcudzeniu TPS (ATC)

UPOZORNENIE

Náradie s funkciou ATC sa na želanie dá vybaviť aj funkciou "Ochrana proti odcudzeniu". Ak je náradie vybavené touto funkciou, dá sa odblokovať a prevádzkovať iba s príslušným kľúčom na odblokovanie.

7.2.1.1 Odblokovanie náradia 5

1. Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky. Bliká žltá kontrolka ochrany proti odcudzeniu. Náradie je teraz pripravené na príjem signálu z kľúča na odblokovanie.
2. Priložte kľúč na odblokovanie priamo na symbol zámku. Akonáhle zhasne žltá kontrolka ochrany proti odcudzeniu, je náradie odblokované.
UPOZORNENIE Ak sa preruší prívod elektrického prúdu, napríklad pri zmene pracoviska alebo pri výpadku dodávky elektrickej energie, pripravenosť náradia na používanie sa zachová na cca 20 minút. Pri dlhšie trvajúcich prerušení sa musí náradie opäť odblokovať pomocou kľúča na odblokovanie.

7.2.1.2 Aktivácia funkcie ochrany proti odcudzeniu náradia

UPOZORNENIE

Ďalšie podrobné informácie o aktivácii a používaní ochrany proti odcudzeniu nájdete v návode na používanie „Ochrana proti odcudzeniu“.

SK

7.2.2 Vrtanie s príklepom 6

UPOZORNENIE

Práca pri nízkych teplotách: Na to, aby bol príklepový mechanizmus v činnosti, musí náradie dosiahnuť minimálnu prevádzkovú teplotu. Na dosiahnutie minimálnej prevádzkovej teploty položte náradie na krátku dobu na podklad a nechajte ho bežať naprázdno. Tento postup v prípade potreby opakujte dovtedy, pokiaľ príklepový mechanizmus náradia nebude pracovať.

1. Prepínač funkcií otáčajte na pozíciu "Vrtanie s príklepom", kým nezaskočí. Prepínač funkcií sa nesmie prepínať počas prevádzky náradia.
2. Prídavnú rukoväť dajte do želanej pozície a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.
3. Zástrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky.
4. Určite výkon vrtania (voliteľné).

UPOZORNENIE Po pripojení zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky je náradie vždy nastavené na plný výkon pri vrtaní.

UPOZORNENIE Na nastavenie polovičného výkonu pri vrtaní stlačte tlačidlo "polovičný výkon" a rozsvieti sa indikácia výkonu pri vrtaní. Opakovaným stlačením tlačidla "polovičný výkon" sa náradie opäť prepne na plný výkon pri vrtaní.

5. Náradie s vrtákom priložte na požadovaný bod vrtania.
6. Pomaly stláčajte ovládací spínač (pracujte pri nízkych otáčkach, až pokiaľ sa vrták vo vrtanom otvore nevycentruje).
7. Na pokračovanie v práci s plným výkonom pri vrtaní stlačte ovládací spínač úplne.
8. Na náradie príliš netlačte. Intenzita príklepu sa tým nezvyší. Menší prítlak na náradie predlžuje životnosť nástrojov.
9. Aby sa zabránilo vylamovaniu na okrajoch otvoru pri prerážaní, musíte krátko pred prerazením znížiť otáčky náradia.

7.2.3 Active Torque Control (TE 60-ATC)

Náradie je okrem mechanickej preklzávej spojky vybavené systémom aktívneho ovládania krútiaceho momentu ATC (Active Torque Control). Tento systém ponúka väčší komfort pri vrtaní v podobe rýchleho vypnutia pri náhlom otočení náradia okolo osi vrtáka, ktoré môže nastať napríklad pri zaseknutí alebo vzpričení vrtáka, pri styku s oceľovou armatúrou alebo pri neúmyselnom skrížení nástroja. Keď systém ATC zareaguje, uvediete náradie znova do prevádzky uvoľnením ovládacieho spínača a jeho opätovným stlačením po zastavení motora (zvuk "cvaknutia" signalizuje, že náradie je opäť pripravené na prevádzku). Zvoľte vždy takú pracovnú pozíciu, pri ktorej sa náradie môže voľne otáčať oproti smeru hodinových ručičiek (z pohľadu obsluhujúcej osoby). Ak to nie je možné, systém ATC nemôže reagovať.

7.2.4 Sekanie 7

UPOZORNENIE

Sekáč možno nastaviť v 24 rôznych pozíciách (v krokoch po 15°). Vďaka tomu možno s plochými alebo tvarovacími sekáčmi vždy pracovať v optimálnej pracovnej pozícii.

POZOR

Nepracujte, ak je náradie prepnuté na „Nastavenie polohy sekáča“.

1. Na nastavenie pozície sekáča otočte prepínač funkcií na pozíciu "Nastavenie pozície sekáča", až pokiaľ nezaskočí.
2. Prídavnú rukoväť dajte do želanej pozície a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.
3. Otočte sekáč do želanej pozície.
4. Na zaaretovanie sekáča otočte prepínač funkcií na pozíciu "Sekanie", až pokiaľ nezaskočí. Prepínač funkcií sa nesmie prepínať počas prevádzky náradia.
5. Pred sekaním pripojte zástrčku sieťovej šnúry do zásuvky.
6. Určite výkon, ktorý sa použije pri sekaní (ATC).

UPOZORNENIE Po pripojení zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky je náradie vždy nastavené na plný výkon pri sekaní.

UPOZORNENIE Na nastavenie polovičného výkonu pri sekaní stlačte tlačidlo "polovičný výkon" a rozsvieti sa indikácia výkonu pri sekaní. Opätovným stlačením tlačidla "polovičný výkon" sa náradie opäť prepne na plný výkon pri sekaní.

7. Náradie so sekáčom priložte na požadovaný bod sekania.
8. Úplne stlačte ovládací spínač.

7.2.5 Vrtanie bez príklepu

Vrtanie bez príklepu je možné s nástrojmi so špeciálnym zásuvným koncom. Sortiment nástrojov Hilti tieto nástroje ponúka. Pomocou rýchlopínania možno napríklad upnúť vrtáky do dreva alebo vrtáky do ocele s valcovou stopkou a vrtáť bez príklepu. Prepínač funkcií musí byť pritom zaistený v pozícii vrtania s príklepom.

7.2.6 Aretácia ovládacieho spínača 8

Ovládací spínač môžete v režime sekania zaaretovať v zapnutom stave.

1. Posuňte aretáciu ovládacieho spínača hore v rukoväti smerom dopredu.
2. Úplne stlačte ovládací spínač. Náradie sa teraz nachádza v režime trvalej prevádzky.
3. Na vrátenie do pôvodného režimu presuňte aretáciu ovládacieho spínača dozadu. Náradie sa vypne.

7.2.7 Miešanie

1. Prepínač funkcií otočte do polohy „Vrtanie s príklepom“, kým nezaskočí.
2. Rýchlopínacie skľučovadlo zasuňte do upínacieho mechanizmu.
3. Vložte miešadlo.
4. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho bezpečné zaistenie.

5. Pridavnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.
6. Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky.
7. Miešadlo držte v nádobe s miešaným materiálom.
8. Vypínač na rozmiešanie pomaly stláčajte.
9. Na dosiahnutie plného výkonu vypínač celkom stlačte.
10. Miešadlo vedte tak, aby sa zabránilo rozstrekovaniu média.

8 Údržba a ošetrovanie

POZOR

Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.

8.1 Ošetrovanie nástrojov a kovových častí

Odstráňte pevne usadené nečistoty a povrch nástrojov a upínacieho mechanizmu chráňte pred koróziou príležitostným poutieraním utierkou navlhčenou v oleji.

8.2 Ošetrovanie náradia

POZOR

Náradie, predovšetkým rukoväti, udržiavajte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefkou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zvonjšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

8.3 Servisný indikátor

UPOZORNENIE

Náradie je vybavené servisným indikátorom.

Indikátor	svieti červeným svetlom	Čas pre servisný zásah uplynul. Po rozsvietení kontrolky možno s náradím pracovať ešte niekoľko prevádzkových hodín, pokiaľ nedôjde k automatickému vypnutiu. Náradie včas odnesť do servisného strediska Hilti, aby ste s ním mohli stále pracovať.
	bliká červeným svetlom	Pozri kapitolu Vyhľadávanie chýb.

8.4 Údržba

VÝSTRAHA

Opavy elektrických častí smie vykonávať iba elektro-technik.

Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie všetkých vonkajších častí náradia a bezchybnú funkciu všetkých

ovládacích prvkov. Náradie nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Dajte náradie opraviť do servisu firmy Hilti.

8.5 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

Po ošetrovaní a údržbe skontrolujte, či sú namontované všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

9 Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Náradie sa nerozbehne.	Prívod sieťového napätia je prerušený.	Pripojte iný spotrebič, skontrolujte funkciu.
	Sieťová zástrčka alebo zásuvka sú chybné.	Nechajte skontrolovať elektrotechnikom, prípadne nechajte vymeniť.
	Alternátor s úsporným režimom.	Alternátor zaťažte druhým spotrebičom (napr. lampou). Potom náradie vypnite a opäť zapnite.
	Iná elektrická porucha.	Nechajte skontrolovať elektrotechnikom.
	Elektronické blokovanie rozbehu sa po prerušení dodávky elektrickej energie aktivovalo.	Náradie vypnite a znovu zapnite.
	Chybný vypínač.	Nechajte skontrolovať elektrotechnikom, prípadne nechajte vymeniť.
Žiadny príklep.	Náradie je príliš studené.	Náradie nechajte zohriať na minimálnu pracovnú teplotu. Pozri kapitolu: 7.2.2 Vŕtanie s príklepom 6
Náradie sa neuvedie do chodu a kontrolka blinká na červeno.	Poškodené náradie.	Dajte náradie opraviť do servisu firmy Hilti.
Náradie sa nerozbehne a kontrolka blinká červeným svetlom.	Opotrebované uhlíky.	Nechajte skontrolovať elektrotechnikom, prípadne nechajte vymeniť.
Náradie sa nespustí a indikátor blinká žltým svetlom.	Náradie nie je odblokované (pri náradí s ochranou proti odcudzeniu, ATC).	Odblokujte náradie kľúčom určeným na odblokovanie.
Náradie nemá plný výkon.	Predĺžovacia šnúra je príliš dlhá a/alebo nemá dostatočný prierez.	Používajte predĺžovaciu šnúru s prípustnou dĺžkou a/alebo s dostatočným prierezom.
	Vypínač nie je úplne stlačený.	Vypínač stlačte až na doraz.
	Je zapnuté tlačidlo "polovičný výkon" (ATC).	Stlačte tlačidlo "polovičný výkon".
	Napájacie napätie je nízke.	Náradie pripojte na iný zdroj napájacieho napätia.
Vrták sa neotáča.	Prepínač funkcií nezapadol alebo sa nachádza v polohe „sekanie“ alebo v polohe „nastavenie polohy sekáča“.	V kľudovom stave prepnite prepínač výberu funkcií do polohy „vrtanie s príklepom“.
Vrták/sekáč sa nedá uvoľniť z aretácie.	Upínací mechanizmus nie je potiahnutý úplne dozadu.	Zaistenie nástroja potiahnite dozadu až na doraz a nástroj vyberte.
	Postranná rukoväť nie je správne namontovaná.	Prídavnú rukoväť povoľte a namontujte správne tak, aby upínacia páska a prídavná rukoväť zapadli do priehlbiny.

10 Likvidácia



Výrobky Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovaných materiálov je ich správna separácia. V mnohých krajinách je firma Hilti už pripravená na príjem vášho náradia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku firmy Hilti alebo u vášho obchodného poradcu.



Iba pre krajiny EÚ.

Elektrické ručné náradie neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradie, prístroje a zariadenia musia podrobiť separovaniu a ekologickej recyklácii.

11 Záruka výrobcu náradia

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti HILTI.

12 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Kombinované kladivo
Typové označenie:	TE 60 / TE 60-ATC-AVR
Generácia:	03
Rok výroby:	2010

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

SK



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 8 | 20150929

